



CUPÓN DE CORREO DE LA ESTACIÓN NAVAL DE TREASURE ISLAND

Si desea que lo agreguemos a la lista de correo de Treasure Island y recibir copias de futuros boletines informativos y hojas informativas, complete el siguiente cupón y envíelo a:

Keith Forman
Navy BRAC Program Management Office West
1455 Frazee Road, Ste 900
San Diego, CA 92108

Nombre _____
Dirección _____
Ciudad, estado y código postal _____
Dirección de correo electrónico _____

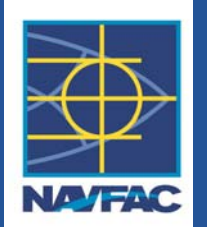
AGREGAR MI NOMBRE A LA LISTA DE CORREO BORRAR MI NOMBRE DE LA LISTA DE CORREO

Estudios radiológicos de las unidades de vivienda



HOJA INFORMATIVA

Antigua Estación Naval de Treasure Island, San Francisco, California
Estudios radiológicos de las unidades de vivienda



ANTECEDENTES

El área residencial de Treasure Island se utilizó originalmente como estacionamiento durante la Exposición Internacional de Golden Gate desde 1939 hasta 1940. Luego de la creación de la Estación Naval de Treasure Island, el área se desarrolló para funcionar como un refugio subterráneo de almacenamiento de municiones y otros materiales, almacenamiento de vehículos y equipos, campos de juegos recreativos y vertedero y quemadero de desechos. A principios de la década de 1960, el área se desarrolló para funcionar como vivienda del personal de la Marina. La Estación Naval de Treasure Island se cerró de forma operativa en 1997. En 1999, a pedido de la ciudad de San Francisco, la Marina alquiló la mayoría de las ex viviendas para militares a la ciudad. Luego, el gobierno de la ciudad trabajó con varios proveedores de viviendas asequibles y a tarifas del mercado para alquilar las viviendas a residentes.

En 2007, la Marina descubrió objetos radiológicos mientras removía contaminantes de áreas de vertido de desechos sólidos en el perímetro externo del área residencial. Desde 2007, la Marina ha quitado varios edificios y cimientos de concreto como preparación para la remoción de los desechos sólidos conocidos. En marzo de 2013, el Departamento de Salud Pública de California llevó a cabo un estudio radiológico de las calles y espacios abiertos dentro del barrio residencial, el cual incluía áreas que estaban fuera del área de vertido de desechos sólidos. Durante el otoño de 2013, la Marina llevó a cabo estudios integrales adicionales de la superficie de las calzadas, cocheras, espacios abiertos y patios de todas las residencias. Los resultados preliminares de estos estudios se presentaron en la reunión de febrero de 2014 de la Junta Consultora de Restauración, y la Marina emitirá informes integrales de los estudios más tarde este año.

ESTUDIOS RADIOLÓGICOS

A partir de junio de 2014, la Marina, en coordinación cercana con el Departamento de Salud Pública de California, llevará a cabo estudios radiológicos dentro de la planta baja de las residencias. Este estudio recolectará información que represente al área que está por debajo de los cimientos de concreto. Este estudio se centrará en la planta baja de cada residencia (incluidas las cocheras y casilleros de almacenamiento) y permitirá a la Marina y al estado de California verificar la seguridad de todos.

¿CÓMO ES EL PROCESO?

Un técnico en radiología llevará a cabo los estudios y analizará los pisos de las residencias, las cocheras y los casilleros de almacenamiento. El técnico utilizará un medidor (ver fotografía) para cubrir toda el área superficial de las habitaciones de la planta baja de cada residencia. Otro miembro capacitado del equipo registrará la información. Para permitir que se estudie toda el área de la planta baja, los equipos moverán cuidadosamente los muebles grandes y otros objetos que podrían evitar la recolección de datos. En la mayoría de los casos, esto puede significar que los muebles deben mover unos pies para permitir el acceso a esa parte del piso. En algunos casos, los muebles se sacarán de la residencia de forma temporal. Se utilizarán frazadas y sábanas de plástico para mudanza para proteger la propiedad del residente. Todo esto se realizará en presencia de un supervisor del equipo de campo. También estarán presentes los representantes del proveedor de servicios de vivienda y personal de la Marina. Los residentes pueden asistir y son bienvenidos a estar presentes durante el estudio.



Los estudios se llevarán a cabo utilizando un Ludlum Model 193-6, un instrumento portátil de estudios de radiación gamma de alta sensibilidad. El instrumento detectará si hay materiales radiológicos u objetos pintados con pintura de radio debajo de los cimientos del edificio.

Un total de seis equipos de estudio diferentes trabajarán en Treasure Island para completar los estudios con la mayor eficacia posible. Se espera que todos los estudios se completen en cuatro meses. Es posible que se tarde entre 2 y 4 horas para analizar cada residencia. Algunas residencias pueden tardar más. Para las residencias con cocheras, será necesario tener acceso a la cochera y la entrada para poder ubicar los objetos que se trasladan temporalmente de forma eficaz. No se estudiará el segundo piso de cada residencia.

¿QUÉ PUEDEN HACER LOS RESIDENTES PARA PREPARARSE?

- Asegurar las mascotas en los pisos superiores o patios el día en que esté programado el estudio de su residencia. Esto permitirá al equipo completar el estudio de forma rápida y segura, y garantizará la seguridad de su mascota.
- Guardar sus objetos de valor.
- Guardar en una caja los objetos frágiles y que se pueden romper que no quieran que manipulen los asistentes de la mudanza.
- Mover los objetos a los pisos superiores, los cuales no serán analizados.
- Comentar los estudios y esta hoja informativa con los miembros de su familia, incluidos los niños.
- Organizar el material de la cochera y los casilleros de almacenamiento en cajas, para que se puedan mover de forma segura.

El medidor para estudios Ludlum es un detector portátil que está diseñado para detectar la radiación gamma. La radiación gamma es similar al tipo de radiación que se utiliza para las radiografías. Este tipo de equipo de detección puede identificar el tipo y el nivel de radiación hasta niveles muy bajos.



RESULTADOS

Al finalizar el estudio radiológico, todos los muebles y objetos personales se volverán a colocar en su ubicación original dentro de la residencia. La Marina procesará los resultados dentro de las dos semanas siguientes a la fecha del estudio y luego los proveerá a la Autoridad de Desarrollo de Treasure Island (*Treasure Island Development Authority*, TIDA) para su distribución. Para procesar correctamente los resultados de los estudios, la información se revisará de forma detallada y se validará junto con el Departamento de Salud Pública de California. Es posible que los resultados del estudio estén disponibles antes del período de dos semanas, y si así fuese, los resultados se proveerán a la TIDA con antelación.

CRONOGRAMA

Los estudios se llevarán a cabo entre las 8:00 a. m. y las 5:00 p. m., de lunes a viernes. No se trabajará durante los fines de semana ni los días festivos.

Los estudios están programados para comenzar el 12 de junio de 2014 y continuar hasta septiembre de 2014. Los residentes recibirán información sobre la fecha en que su residencia esté programada para el estudio. Se enviará un aviso de trabajo a cada residencia dos semanas antes del estudio. Este aviso incluirá el período en que se estudiará su residencia. La Marina coordinará el cronograma final con la TIDA y los proveedores de vivienda. Se proveerá un aviso adicional a cada residencia con un mínimo de antelación de 24 horas antes del estudio. Es su derecho y su decisión estar presente durante el estudio. Un representante de su proveedor de vivienda también estará presente durante el estudio.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

Comuníquese con el siguiente representante de la Marina para hacer preguntas o expresar sus inquietudes sobre el sitio:

Keith Forman
Navy BRAC PMO
1455 Frazee Road, Ste 900
San Diego, CA 92108
415.308.1458
keith.s.forman@navy.mil

